

## INFORME DE ENSAYO / TEST REPORT

Nº **2016AN2381**

FECHA RECEPCIÓN  
DATE OF RECEPTION

03/11/2016

FECHA ENSAYOS  
DATE TEST

Inicio / Starting: 04/11/2016  
Finalización / Ending: 16/11/2016

SOLICITANTE / APPLICANT

TEXTIL BATAVIA, S.L.  
Pol. Ind. L'Horta Vella C/4 Nº5  
ES-46117 BÉTERA  
VALENCIA

Att. PABLO VEGA

DESCRIPCIÓN  
E IDENTIFICACIÓN  
DE LAS MUESTRAS

DESCRIPTION AND  
IDENTIFICATION OF  
SAMPLES

MUESTRAS REFERENCIADAS / SAMPLES REFERENCED:

-“TEJIDO DE FIBRA DE SILICE”.

ENSAYOS  
REALIZADOS  
TESTS CARRIED OUT

- PROCEDIMIENTO DETALLADO PARA DETERMINAR LA INFLAMABILIDAD DE PROBETAS ORIENTADAS VERTICALMENTE. / DETAILED PROCEDURE TO DETERMINE THE IGNITABILITY OF VERTICALLY ORIENTED SPECIMENS.

ENAC es firmante del Acuerdo Multilateral (MLA), (Acuerdo de Reconocimiento Mutuo MRA) de la European Cooperation for Accreditation (EA) y de la International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), en materia de ensayos. / ENAC is a signatory to the Multilateral Agreement (MLA), (MRA Mutual Recognition Agreement) of the European Cooperation for Accreditation (EA) and the International Laboratory Accreditation Cooperation (ILAC), in testing.

SE ADJUNTAN  
ATTACHED

---

MUESTRA(S)  
SAMPLE(S)

LACRADA(S)  
SEALED

PÁG.  
PAGE

1

DE  
OF

11



## DESCRIPCIÓN DE MUESTRAS / DESCRIPTION OF SAMPLES

### PROCEDIMIENTO DETALLADO PARA DETERMINAR LA INFLAMABILIDAD DE PROBETAS ORIENTADAS VERTICALMENTE *DETAILED PROCEDURE TO DETERMINE THE IGNITABILITY OF VERTICALLY ORIENTED SPECIMENS*

#### DESCRIPCIÓN *DESCRIPTION*

##### **Descripción de muestra y aplicación uso final** *Sample description and end use application*

Tejido beige con un gramaje estimado de 613 g/m<sup>2</sup>. Composición sílice. Referencia: "TEJIDO DE FIBRA SILICE", según cliente.

*Beige fabric an estimated weight of 613 g/m<sup>2</sup>. Composition silice. Reference: "TEJIDO DE FIBRA SILICE", according to client.*

##### **Objeto y campo de aplicación EN 13773:2003** *Object and scope EN 13773:2003*

Estas normas europeas especifican la clasificación para el comportamiento al fuego de los tejidos orientados verticalmente destinados a cortinas y cortinajes y usos similares tales como persianas (estores) y tapices, donde se requiera una clasificación.

*This European Standard specifies the classification for the fire behavior of the vertically oriented fabrics for curtains and drapes and similar uses, which requires a classification.*

///



## RESULTADOS / RESULTS

### PROCEDIMIENTO DETALLADO PARA DETERMINAR LA INFLAMABILIDAD DE PROBETAS ORIENTADAS VERTICALMENTE. *DETAILED PROCEDURE TO DETERMINE THE IGNITABILITY OF VERTICALLY ORIENTED SPECIMENS.*

#### **Norma** *Standard*

UNE-EN 1101:1996+A1:2005 equivalente a EN 1101:1995+A1:2005  
*UNE-EN 1101:1996+A1:2005 equivalent to EN 1101:1995+A1:2005*

#### **Aparato** *Apparatus*

Equipo para la determinación del comportamiento a la llama  
*Equipment for determination of limited flame spread*

#### **Desviaciones de la norma** *Standard deviations*

---

#### **Incertidumbre de la muestra** *Sample uncertainty*

± 0.430 s

#### **Pretratamiento** *Pre-treatment*

Material no limpiable, según cliente.  
*Not cleanable material, according to client.*

#### **Acondicionamiento de la muestra** *Sample conditioned*

24 h (mínimo) en atmósfera a (20 ± 2) °C y (65 ± 5) % HR  
*24 h (minimum) in atmosphere to (20 ± 2) °C and (65 ± 5) % HR*

#### **Condiciones ambientales de ensayo** *Ambiental conditions test*

23.1 °C y/and 39.0 % H.R.

#### **Tipo de gas empleado** *Gas used*

Gas propano  
*Gas propane*

#### **Medida de la probeta** *Test specimen size*

80 mm x 200 mm

#### **Velocidad del aire** *Spread of air*

0.02 m/s

#### **Orientación del mechero** *Orientation of the burner*

Borde  
*Edge*

>>>



## RESULTADOS / RESULTS

**Fecha ensayo**

*Date test*

14/11/2016

**Referencia**

*Reference*

TEJIDO DE FIBRA DE SILICE

**Gramaje**

*Mass per unit area*

~ 613 g/m<sup>2</sup>

**Dirección de las probetas**

*Orientation of the specimen*

Urdimbre

*Warp*

Número de ensayo <i>Test number</i>	Tiempo aplicación de la llama (s) <i>Flame application time (s)</i>	Duración de la inflamación <i>Inflammation duration (s)</i>	Resultado <i>Result</i>
1	1	0	0
2	2	0	0
3	3	0	0
4	4	0	0
5	5	0	0
6	10	0	0
7	15	0	0
8	20	0	0

X Ignición 0 No ignición  
*Ignition No ignition*

Tiempo aplicación de la llama <i>Flame application time</i>	Número de casos de ignición <i>Number of cases of ignition</i>	Número de casos de no-ignición <i>Number of cases of non-ignition</i>
1	0	1
2	0	1
3	0	1
4	0	1
5	0	1
10	0	1
15	0	1
20	0	1

>>>



## RESULTADOS / RESULTS

**Referencia**

*Reference*

TEJIDO DE FIBRA DE SILICE

**Gramaje**

*Mass per unit area*

~ 613 g/m<sup>2</sup>

**Dirección de las probetas**

*Orientation of the specimen*

Trama

*Weft*

Número de ensayo <i>Test number</i>	Tiempo aplicación de la llama (s) <i>Flame application time (s)</i>	Duración de la inflamación <i>Inflammation duration (s)</i>	Resultado <i>Result</i>
1	1	0	0
2	2	0	0
3	3	0	0
4	4	0	0
5	5	0	0
6	10	0	0
7	15	0	0
8	20	0	0

X Ignición 0 No ignición  
*Ignition No ignition*

Tiempo aplicación de la llama <i>Flame application time</i>	Número de casos de ignición <i>Number of cases of ignition</i>	Número de casos de no-ignición <i>Number of cases of non-ignition</i>
1	0	1
2	0	1
3	0	1
4	0	1
5	0	1
10	0	1
15	0	1
20	0	1

>>>



## RESULTADOS / RESULTS

### MEDICIÓN DE LA PROPAGACIÓN DE LA LLAMA DE PROBETAS ORIENTADAS VERTICALMENTE FRENTE A UNA FUENTE DE IGNICIÓN LLAMA GRANDE MEASUREMENT OF FLAME SPREAD OF VERTICALLY ORIENTED SPECIMENS WITH LARGE IGNITION SOURCE

**Norma**  
*Standard*

UNE-EN 13772:2011 equivalente a EN 13772:2011  
*UNE-EN 13772:2011 equivalent to EN 13772:2011*

**Aparato**  
*Apparatus*

Equipo para la determinación del comportamiento a la llama  
*Equipment for determination of limited flame spread*

**Desviaciones de la norma**  
*Standard deviations*

---

**Incertidumbre de la muestra**  
*Sample uncertainty*

± 1.811 s; ± 1.300 mm

**Pretratamiento**  
*Pre-treatment*

Material no limpiable, según cliente.  
*Not cleanable material, according to client.*

**Acondicionamiento de la muestra**  
*Sample conditioned*

24 h (mínimo) en atmósfera a  $(20 \pm 2)$  °C y  $(65 \pm 5)$  % HR  
*24 h (minimum) in atmosphere to  $(20 \pm 2)$  °C and  $(65 \pm 5)$  % HR*

**Condiciones ambientales de ensayo**  
*Ambiental conditions test*

20.2 °C y/and 43.5 % H.R.

**Tipo de gas empleado**  
*Gas used*

Gas propano  
*Gas propane*

**Velocidad del aire**  
*Spread of air*

0.02 m/s

**Orientación del mechero**  
*Orientation of the burner*

Borde  
*Edge*

**Fecha ensayo**  
*Date test*

15/11/2016

>>>



## RESULTADOS / RESULTS

### Referencia

*Reference*

TEJIDO DE FIBRA DE SILICE

### Gramaje

*Mass per unit area*

~ 613 g/m<sup>2</sup>

### Dirección de las probetas

*Orientation of the specimen*

Urdimbre derecho (Ud) y Urdimbre revés (Ur)

*Front side warp (Ud) and Back side warp (Ur)*

Número de ensayo <i>Test number</i>	Tiempo aplicación de la llama (s) <i>Flame application time (s)</i>	Tiempo rotura 1 <sup>er</sup> hilo (s) <i>Time until break of 1<sup>st</sup> thread (s)</i>	Tiempo rotura 2 <sup>er</sup> hilo (s) <i>Time until break of 2<sup>nd</sup> thread (s)</i>	Tiempo rotura 3 <sup>er</sup> hilo (s) <i>Time until break of 3<sup>rd</sup> thread (s)</i>	Restos de la acción de la llama <i>Remains of the action of flame</i>	Longitud máxima destruida (mm) <i>Maximum char length (mm)</i>
1 (Ud)	10	---	---	---	No	40
2 (Ur)	10	---	---	---	No	30
3 (Ud)	10	---	---	---	No	43
4 (Ud)	10	---	---	---	No	35

### OBSERVACIONES

*NOTES*

Durante el mismo se observa moderada emisión de humos blancos. Al finalizar el ensayo el aspecto de la zona destruida es de carbonización de material. Restos de la acción de la llama, se consideran cualquier resto de la probeta que queme el papel del filtro.

*There is a moderate emission of white smoke during the trial. The appearance of the destroyed area at the end of the trial is one of through material carbonized. Traces of the flame action. Any trace of the test tube that burns the filter paper is taken into consideration.*

--->>>



## RESULTADOS / RESULTS

### Referencia

*Reference*

TEJIDO DE FIBRA DE SILICE

### Gramaje

*Mass per unit area*

~ 613 g/m<sup>2</sup>

### Dirección de las probetas

*Orientation of the specimen*

Trama derecho (Td) y Trama revés (Tr)

*Front side weft (Td) and Back side weft (Tr)*

Número de ensayo <i>Test number</i>	Tiempo aplicación de la llama (s) <i>Flame application time (s)</i>	Tiempo rotura 1 <sup>er</sup> hilo (s) <i>Time until break of 1<sup>st</sup> thread (s)</i>	Tiempo rotura 2 <sup>er</sup> hilo (s) <i>Time until break of 2<sup>nd</sup> thread (s)</i>	Tiempo rotura 3 <sup>er</sup> hilo (s) <i>Time until break of 3<sup>rd</sup> thread (s)</i>	Restos de la acción de la llama <i>Remains of the action of flame</i>	Longitud máxima destruída (mm) <i>Maximum char length (mm)</i>
1 (Td)	10	---	---	---	No	25
2 (Tr)	10	---	---	---	No	20
3 (Td)	10	---	---	---	No	30
4 (Td)	10	---	---	---	No	32

### OBSERVACIONES

*NOTES*

Durante el mismo se observa moderada emisión de humos blancos. Al finalizar el ensayo el aspecto de la zona destruída es de carbonización de material. Restos de la acción de la llama, se consideran cualquier resto de la probeta que queme el papel del filtro.

*There is a moderate emission of white smoke during the trial. The appearance of the destroyed area at the end of the trial is one of through material carbonized. Traces of the flame action. Any trace of the test tube that burns the filter paper is taken into consideration.*

>>>



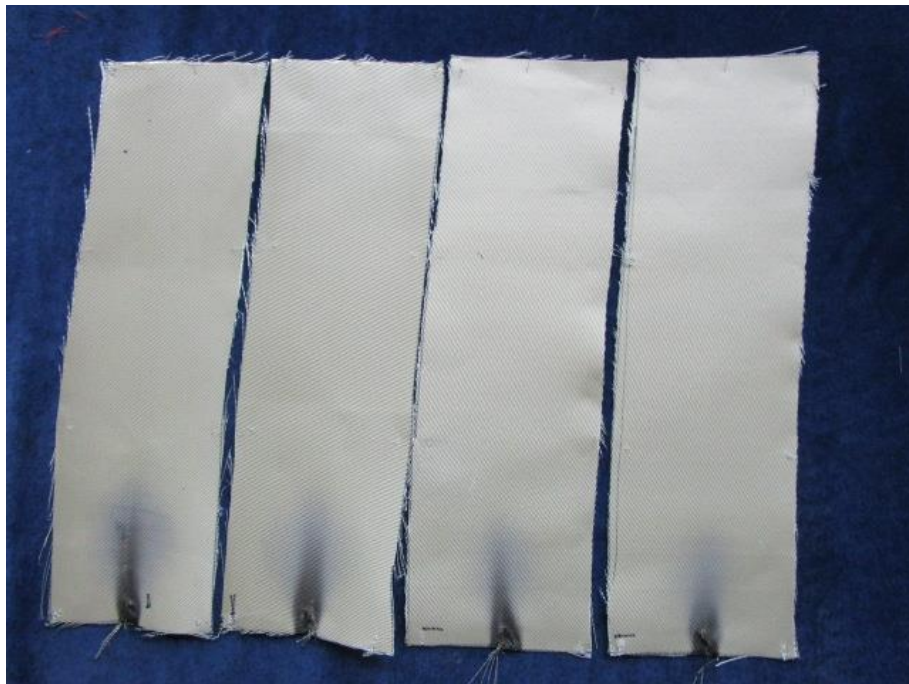


## RESULTADOS / RESULTS

Referencia  
*Reference*

TEJIDO DE FIBRA DE SILICE

FOTOGRAFÍA  
*PHOTOGRAPH*



>>>



## CONCLUSIONES / CONCLUSIONS

### Referencia

*Reference*

TEJIDO DE FIBRA DE SILICE

**LA MUESTRA DE MATERIAL OBJETO DE ENSAYO PARA USO COMO CORTINA Y CORTINAJE, DE ACUERDO CON EL CONTENIDO DEL PRESENTE INFORME DE ENSAYO, Y CON INFORME DE CLASIFICACIÓN Nº 16AN2381, QUEDA CLASIFICADO CONFORME A LA NORMA UNE-EN 13773:2003 EQUIVALENTE A EN 13773:2003 COMO:**

***THE TESTED SAMPLE OF MATERIAL FOR USE AS CURTAINS AND DRAPES IN ACCORDANCE WITH THE CONTENTS OF THIS REPORT, AND CLASSIFICATED REPORT Nº 16AN2381, IS HEREBY CLASSIFIED ACCORDING UNE-EN 13773:2003 EQUIVALENT TO EN 13773:2003 STANDARS AS:***

**CLASE 1**

**CLASS 1**

---



**Raquel Muñoz**  
**Jefa Área Innovación**  
*Chief of Innovation Area*

**CLAUSULAS DE RESPONSABILIDAD**

- 1.- AITEX responde únicamente de los resultados sobre los métodos de análisis empleados, consignados en el informe y referidos exclusivamente a los materiales o muestras que se indican en el mismo y que queden en su poder, limitando a éstos la responsabilidad profesional y jurídica del Centro. Salvo mención expresa, las muestras han sido libremente elegidas y enviadas por el solicitante.
- 2.- AITEX no se hace responsable en ningún caso del mal uso de los materiales ensayados ni de la interpretación o uso indebido que pueda hacerse de este documento.
- 3.- El informe original emitido se guarda en AITEX. Al cliente se le proporciona una copia electrónica que conserva el valor de original, y será válida siempre que no se vulneren las propiedades de seguridad del documento. Una copia impresa con el logotipo de AITEX marcado con el cuño seco en todas las páginas, conserva el valor de original.
- 4.- Los resultados se consideran propiedad del solicitante y, sin autorización previa, AITEX se abstendrá de comunicarlos a un tercero. Transcurrido un mes, AITEX podrá utilizar los resultados con fines estadísticos o científicos.
- 5.- Ninguna de las indicaciones formuladas en este informe puede tener el carácter de garantía para las marcas comerciales que en su caso se citen.
- 6.- Ante posibles discrepancias entre informes, se procederá a una comprobación dirimente en la sede central de AITEX. Asimismo, el solicitante se obliga a notificar a AITEX cualquier reclamación que reciba con causa en el informe, eximiendo a este Centro de toda responsabilidad en caso de no hacerlo así, y considerando los plazos de conservación de las muestras.
- 7.- AITEX podrá incluir en sus informes, análisis, resultados, etc., cualquier otra valoración que juzgue necesaria, aún cuando ésta no hubiere sido expresamente solicitada.
- 8.- Si no están indicadas, las incertidumbres estimadas de los ensayos acreditados por ENAC se encuentran a disposición del cliente en AITEX.
- 9.- Los materiales originales, o muestras sobrantes no sometidas a ensayo, se conservarán en AITEX durante los DOCE MESES posteriores a la emisión del informe, por lo que toda comprobación o reclamación que, en su caso, deseara efectuar el solicitante, se deberá ejercer en el plazo indicado.
- 10.- Este informe sólo puede enviarse o entregarse en mano al solicitante o a la persona debidamente autorizada por él.
- 11.- Los resultados de los ensayos y la declaración de cumplimiento con la especificación en este informe se refieren solamente a la muestra de ensayo tal como ha sido analizada/ensayada y no a la muestra/ítem del cual se ha sacado la muestra de ensayo.
- 12.- Los laboratorios de AITEX se encuentran en Alcoy.
13. El cliente debe prestar atención, en todo momento, las fechas para la realización de los ensayos.

**LIABILITY CLAUSES**

- 1.- *AITEX is liable only for the results of the methods of analysis used, as expressed in the report and referring exclusively to the materials or samples indicated in the same which are in its possession, the professional and legal liability of the Centre being limited to these. Unless otherwise stated, the samples were freely chosen and sent by the applicant.*
- 2.- *AITEX shall not be liable in any case of misuse of the test materials nor for undue interpretation or use of this document*
- 3.- *The original test report is kept in AITEX. An electronic copy of it is delivered to the customer which keeps the value from the original one as far as the security properties of the document are not violated. A hard copy of this report with the AITEX logotype sealed in all the pages, keeps the original value.*
- 4.- *The results are considered to be the property of the applicant, and AITEX will not communicate them to third parties without prior permission. After one month, AITEX may use the results for statistical or scientific purposes.*
- 5.- *None of the indications made in this report may be considered as being a guarantee for the trade marks mentioned herein.*
- 6.- *In the eventuality of discrepancies between reports, a check to settle the same will be carried out in the head offices of AITEX. Also, the applicants undertake to notify AITEX of any complaint received by them as a result of the report, exempting this Centre from all liability if such is not done, the periods of conservation of the samples being taken into account.*
- 7.- *AITEX may include in its reports, analyses, results, etc., any other evaluation which it considers necessary, even when it has not been specifically requested.*
- 8.- *If not are included, the estimated uncertainties in the tests accredited by ENAC are at the client's disposal in AITEX.*
- 9.- *The original materials and rests of samples, not subject to test, will be retained in AITEX during the twelve months following the issuance of the report, so that any check or claim which, in his case, wanted to make the applicant, should be exercised within the period indicated.*
- 10.- *This report may only be sent or delivered by hand to the applicant or to a person duly authorised by the same.*
- 11.- *The results of the tests and the statement of compliance with the specification in this report refer only to the test sample as it has been analyzed / tested and not the sample / item which has taken the test sample.*
- 12.- *AITEX laboratories are placed in Alcoy.*
- 13.- *The client must attend at all times, the dates for conducting the tests.*